



灰小子

晨光出版社

灰小子

劳伦斯·安霍尔特著

晨光出版社

奇异的果园书



灰小子痴迷于足球运动，特别是他最喜欢的队——皇宫联队。当他的继父带着他的两个懒哥哥去看皇宫联队的足球杯决赛，而把他一个人留在家时，灰小子心都碎了，直到电视女神出现，并许诺让他看到足球杯决赛时，才平静了下来。

Cinderboy

Copyright© Usborne Publishing Ltd 1996

Chinese Language Copyright©

Aurora Publishing House 2000

All rights reserved

著作权合同登记号 图字：23-2000-007号

原出版者：Usborne Publishing Ltd

奇异的果园书

灰小子

著者 劳伦斯·安霍尔特

插图 亚瑟·罗宾斯

版式设计 崔寒韦

监制 刘卫华

翻译 新宇翻译公司

责任编辑 程丹行

责任校对 杨晓彤

电脑制作 灵犀卡通制作室

出版发行 晨光出版社（昆明市书林街100号）

E-mail: cgcgb@public.km.yn.cn

发行部电话 0871-3178745

邮政编码 650011

印装 广州市海珠区南燕彩印厂

开本 880 × 1230 1/32

印张 2

版次 2000年10月第1版 2000年10月第1次印刷

书号 ISBN7-5414-1760-2/G·1439

定价 7.50元

ISBN 7-5414-1760-2



9 787541 417603 >

如果你认为这个系列丛书只有一本，哈哈……那你的确愚蠢得够 100 分啦！

事实上，这一套丛书多得让你数不清。每本书都被劳伦斯·安霍尔特写得惊人的好，再加上亚瑟·罗宾斯令人捧腹的配画，你会觉得怎么样呢？

灰小子

劳伦斯·安霍尔特 著

亚瑟·罗宾斯 插图



这些故事还没有在动物身上验证过

晨光出版社



huī xiǎo zǐ duì zú qiú hěn chī mí
灰小子对足球很痴迷。



tā kě wù de jì fù hé liǎng ge lǎn duò de yì fù xiōng dì duì zú
他可恶的继父和两个懒惰的异父兄弟对足
qiú yě hěn chí mí tā men quán jiā rén dōu shì huáng gōng lián duì de
球也很痴迷。他们全家人都是皇宫联队的
qiú mí
球迷。

huáng gōng lián duì bì shèng

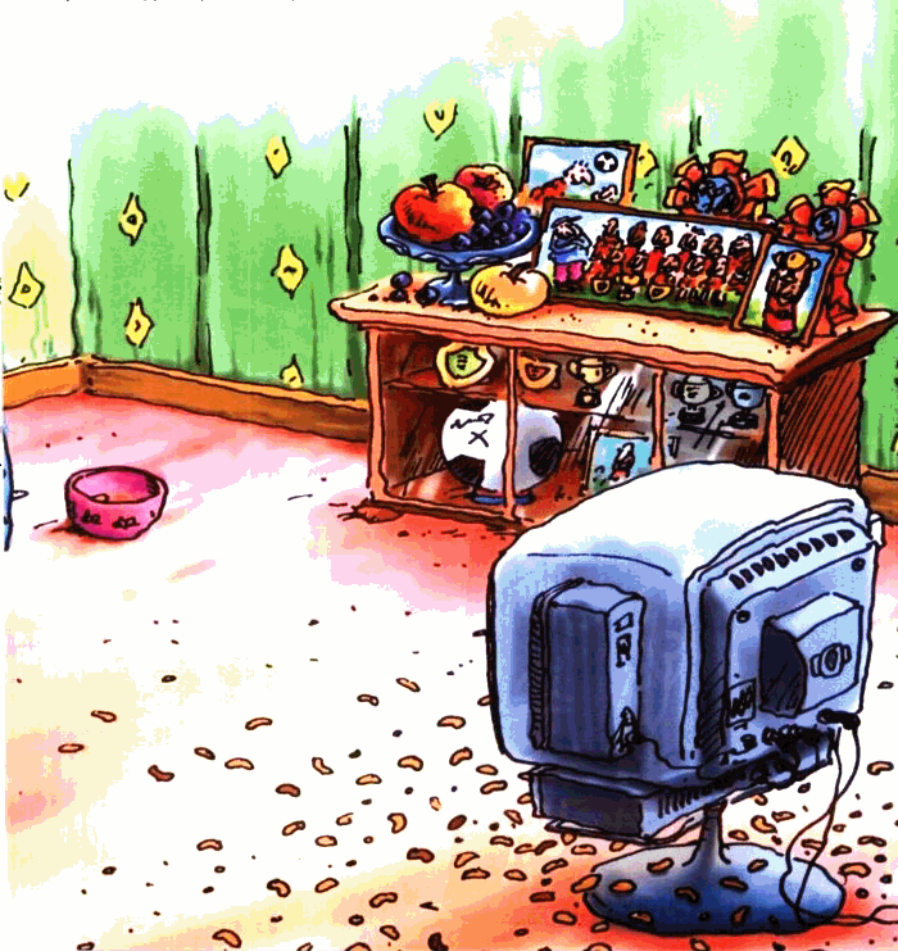
皇 宫 联 队 必 胜 !

qí tā duì bì bài

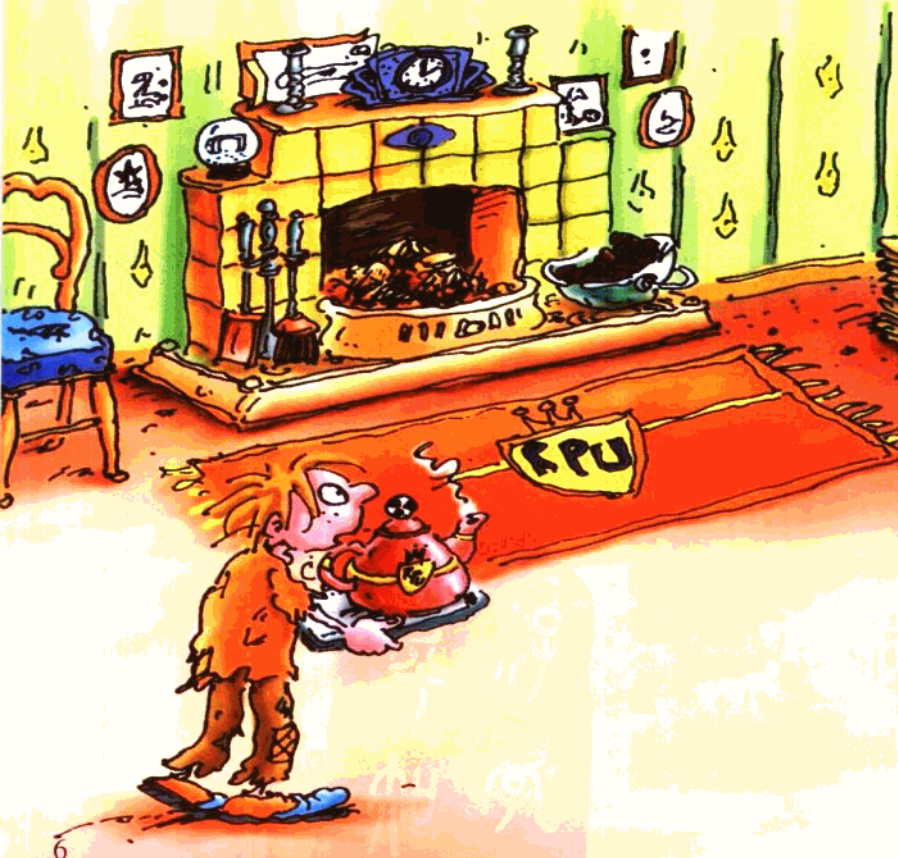
其 他 队 必 败 !

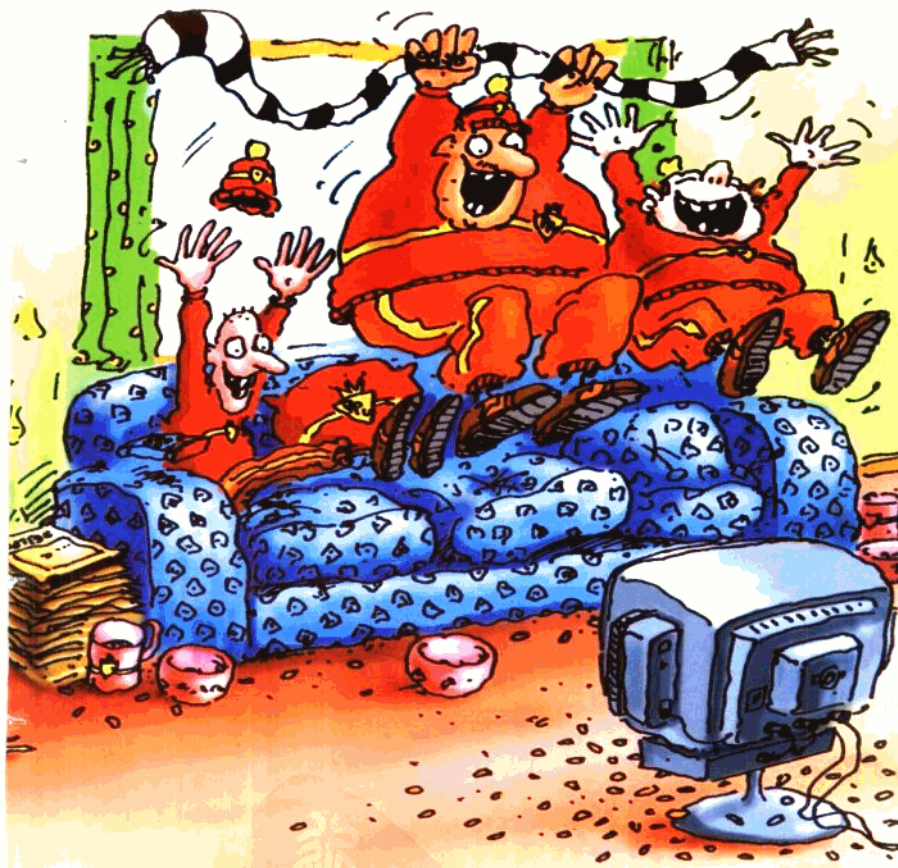


měi ge xīng qī liù huī xiǎo zǐ de jì fù hé liǎng gè gē ge dōu
每个星期六，灰小子的继父和两个哥哥都
táng zài shā fā shàng shōu kàn tā men zuì xǐ ài de qiú duì de bǐ sài
躺在沙发上收看他们最喜爱的球队的比赛。
huáng gōng lián duì de qiú yī qiú kù dōu shì hóng sè de qiū yuán men
皇宫联队的球衣球裤都是红色的，球员们
zài bǐ sài zhōng de biǎo xiàn dōu fēi cháng chū sè
在比赛中的表现都非常出色。



dàn kě lián de huī xiǎo zǐ bù néng xiǎng shòu zhè yī qiè tā bì
但 可 怜 的 灰 小 子 不 能 享 受 这 一 切 ， 他 必
xū fú shì tā de jì fù hé liǎng gè gē ge wèi tā men duān chá
须 服 侍 他 的 继 父 和 两 个 哥 哥 ， 为 他 们 端 茶
sòng shuǐ hái yào yì wǎn jiē yì wǎn de wèi tā men duān shàng tā
送 水 ， 还 要 一 碗 接 一 碗 地 为 他 们 端 上 他
men zuì xǐ huān de líng shí huā shēng
们 最 喜 欢 的 零 食 —— 花 生 。





huī xiǎo zǐ de jì fù hé gē ge dōu shì xiē ài chǎo chǎo rǎng rǎng
灰小子的继父和哥哥都是些爱吵吵嚷嚷
de dà sǎng mén tā men dōu hěn cū lǔ dāng huáng gōng lián duì jìn
的大嗓门，他们都很粗鲁。当皇宫联队进
qiú dé fēn de shí hòu tā men huì zài shā fā shàng yòu bèng yòu tiào
球得分的时候，他们会在沙发上又蹦又跳，
bìng gāo hǎn zhe yào gèng duō de huā shēng lái qīng zhù
并高喊着要更多的花生来庆祝。

ér dāng qí tā qiú duì jìn qiú dé fēn de shí hòu tā men jiù yòng
而 当 其 他 球 队 进 球 得 分 的 时 候 ， 他 们 就 用
huā shēng lái zǎ diàn shì rán hòu yòu mìng lìng huī xiǎo zǐ bǎ huā shēng
花 生 来 砸 电 视 ， 然 后 又 命 令 灰 小 子 把 花 生
jiǎn qǐ lái zhè yàng tā men yòu kě yǐ yòng jiǎn qǐ lái de huā shēng
拣 起 来 ， 这 样 ， 他 们 又 可 以 用 拣 起 来 的 花 生
zài zǎ diàn shì
再 砸 电 视 。





yǒu yì tiān kě wù de jì fù duì huī xiǎo zǐ shuō tīng zhe
有一天，可恶的继父对灰小子说：“听着，
huī xiǎo zǐ míng tiān shì zú qiú bēi dà sài de jué sài wǒ yào dài nǐ
灰小子，明天是足球杯大赛的决赛，我要带你
de liǎng gè gē ge dào huáng gōng tǐ yù guǎn qù kàn bǐ sài wǒ men
的两个哥哥到皇宫体育馆去看比赛。我们
zǒu hòu nǐ bì xū bǎ zhěng zhuàng fáng zi chè dǐ dǎ sǎo gān jìng
走后，你必须把整幢房子彻底打扫干净。”

duì tā de liǎng ge xiōng dì fù hè zhe shuō hái yào bǎ diào
“对，”他的两个兄弟附和着说，“还要把掉
zài shā fā xià miàn de huā shēng yí lì bù shǎo de gěi wǒ men jiǎn qǐ
在沙发下面的花生一粒不少地给我们拣起
liá
来。”

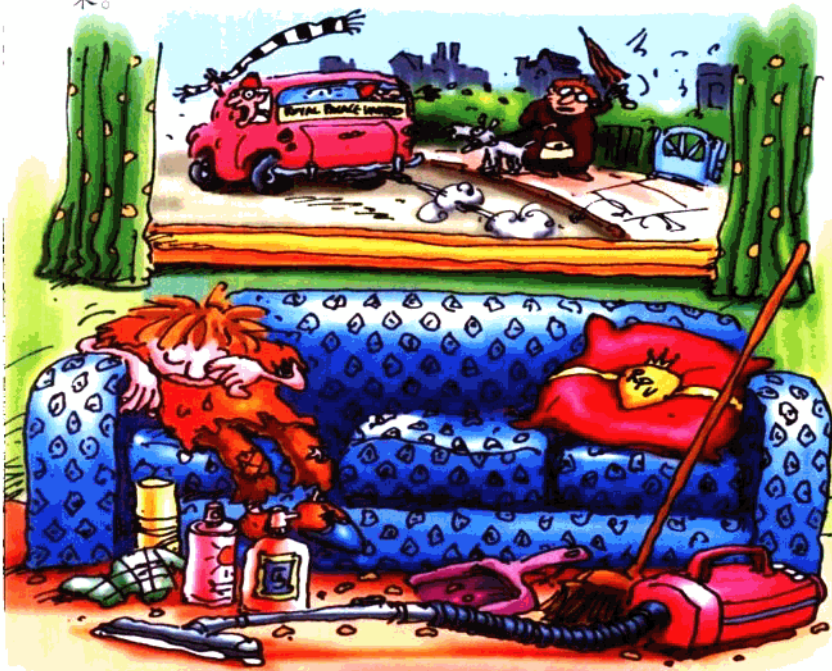


kě lián de huī xiǎo zǐ fēi cháng nán guò yīn wèi tā zuì kě wàng
可怜的灰小子非常难过，因为，他最渴望
de shì jiù shì guān kàn tā suǒ xǐ ài de qiú duì zài zú qiú bēi jué sài
的事就是观看他所喜爱的球队在足球杯决赛
zhōng jìn xíng bǐ sài
中进行比赛。



dì èr tiān yí dà zǎo huī xiǎo zǐ jiù qǐ chuáng wèi tā de liǎng
 第二天一大早，灰小子就起床为他的两
 gè gē ge zhǔn bèi huā shēng huáng yóu sān míng zhì tā liǎng yǎn
 个哥哥准备花生、黄油、三明治。他两眼
 lèi wǎng wǎng de wèi bù néng qù kàn qiú sài ér shāng xīn ér tā de
 泪汪汪地为不能去看球赛而伤心，而他的
 liǎng gè tǎo yàn de gē ge què yì zhí zài páng biān cháo xiào huī xiǎo zǐ
 两个讨厌的哥哥却一直在一旁嘲笑灰小子
 kě lián de yàng zi
 可怜的样子。

děng tā men dà hǎn dà jiào gāo shēng míng zhe lǎ ba jià chē
等他们大喊大叫、高声鸣着喇叭，驾车
lí kāi hòu huī xiǎo zǐ tǎng zài shā fā shàng shāng shāng xīn de kū le qǐ
离开后，灰小子躺在沙发上伤心地哭了起来。

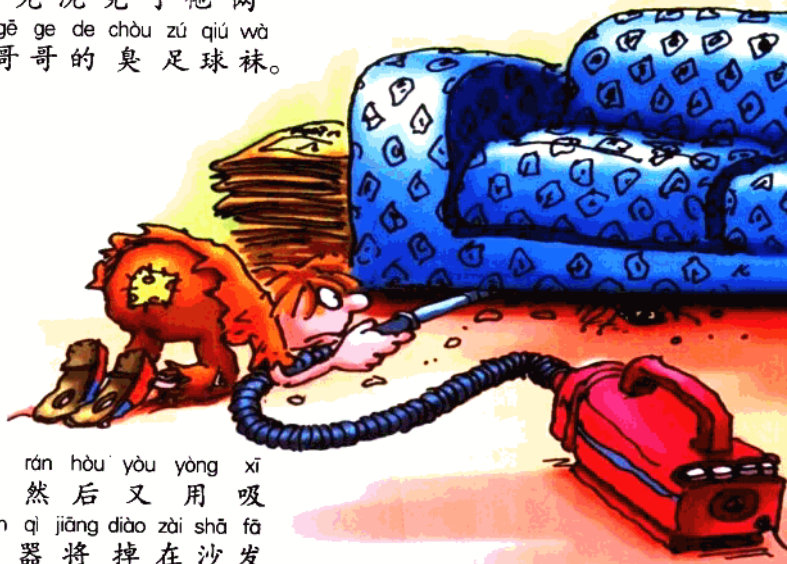


kū zhe kū zhe tā hū rán yǒu le yí gè zhǔ yì zhǐ yào tā nǔ
哭着哭着，他忽然有了一个主意。只要他努
lì yì diǎn bǎ wèi shēng xùn sù dǎ sǎo wán nà me tā jiù kě yǐ
力一点，把卫生迅速打扫完，那么他就可以
zài diàn shì shàng kàn bǐ sài le
在电视上看比赛了。

xiǎng dào zhè er tā jiù lì jí kāi shǐ dǎ sǎo qǐ wèi shēng lái。
想到这儿，他就立即开始打扫起卫生来。



xiān xǐ wán le tā liǎng
先洗完了他两
gè gē ge de chòu zú qiú wǎ
个哥哥的臭足球袜。



rán hòu yòu yòng xī
然后又用吸
chén qì jiāng diào zài shā fā
尘器将掉在沙发
xià miàn de huā shēng xī de
下面的花生吸得
yì kē bù shèng
一颗不剩……